



5E30A
INSTRUCTIONS FOR USE
PORTABLE FRIDGE HOME / CAR

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

The foods must be kept in their original containers or other appropriate containers.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

Maintain the ventilation grid of the equipment enclosure or in the recessed box free from any obstruction (minimum distance 10cm).

For DC mode, the appliance shall be supplied by the cable with car lighter plug supplied with the appliance.

Make sure that the supply voltage correspond to the voltage marked on the appliance (DC 12V).

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

The appliance shall not be exposed to rain.

WARNINGS

ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.

Important instructions to be kept for future reference.

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference. After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging with in the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons. Do not use adapters or extensioncables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance it self to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rulesare observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full lenght to avoid overheating.

For safety reasons, the appliance should never be opened.


The appliance has been designed and manufactured to operate as a Portable Mini-fridge. Any other use is considered inappropriate.

During use, rest the appliance on a flat surface.

Do not connect at the same time power cables.

Water may form inside the compartment due to extensive operation of the appliance. This is normal, as it concerns the humidity of the air which condenses when the temperature drops.

In this case, dry the compartment thoroughly.

Information to be provided in conformity with Delegated regulation (EU) N°1060/2010	
Mark	
Model	5E30A
Category	10) Other refrigerating appliances - Peltier
Energy-efficiency class	A++
Energy consumption <i>(Based on standard test results for 24 hours. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located).</i>	[kWh/anno] 68
Total storage volume	[l] 30
Storage of particular foodstuffs at a temperature warmer + 14 ° C	[l] 30
Design Temperature	[°C] 18
Climate class	N
<i>This appliance is intended to be used at an ambient temperature</i>	<i>between +16°C and +32°C</i>
Noise level	[dB (A) re 1pW] 41

Rated voltage	[V]	220-240	12
Rated frequency	[Hz]	50	DC
Power (cold)	[W]	58	48
Product dimensions (LxPxH)	[mm]	398x295x480	
Product net weight	[kg]	4,5	

INSTRUCTIONS FOR USE

The cooler is not suitable for continuous work. Ice could form on the aluminium cooling plate. You are advised to switch off the appliance after 6 days consecutive work. The cooler box can be re-operated after 2 hours.

Keep the casing dry because condensate could form.

If the cooler is not used, keep the connection cables in the covered compartment.

When used with a 12 V power supply, pay attention not to frequently switch on/off the car engine, so the refrigerator box is not constantly shut-off. If the appliance is used with the engine off, the car engine could go flat. The cover can be locked in the open position using the handle and hook on the inner part of the cover.

Operation at 230V

During operation with a 230 V power supply, the cooling capacity is controlled by a knob on the front of the cover.

To switch on the appliance, turn the knob clockwise; increasing the rotation of the knob, also increases the cooling capacity.

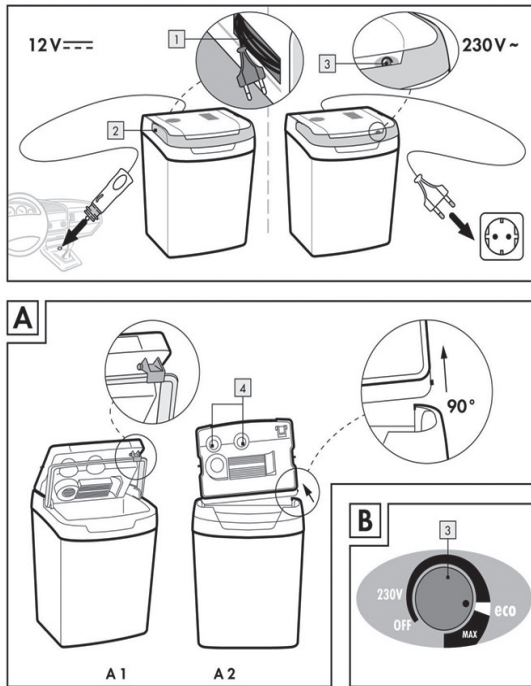
ECO POSITION: the refrigerator consumes less energy and complies with the parameters of efficiency class A++; the internal temperature reaches 8°C to 11°C less than the ambient temperature.

MAX POSITION: the appliance works at maximum cooling capacity; the inside of the casing reaches up to 17°C less than the ambient temperature.

Operation at 12 V

ATTENTION! The knob to adjust cooling capacity, on the front of the cover, does not work during use at 12 V.

During operation with cooling at 12 V, the appliance always produces a difference in temperature compared to the ambient temperature up to 17 ° C.



MAINTENANCE

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it. In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

It is best to store the appliance with the lid open if it is not being used.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.

A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és megértették a használattal járó veszélyeket.

Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.

A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet alatt nem álló gyermekek nem végezhetik.

Ezt a készüléket otthoni és ahhoz hasonló környezetben történő használatra tervezték, mint pl.:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek konyhái;
- falusi szálláshelyek, szállodák, motelek és egyéb vendéglátó helyek;
- bed & breakfast típusú szálláshelyek;
- catering és ehhez hasonló szolgáltatások.

Ne tegyen a készülékbe robbanékony anyagokat, mint pl. tűzveszélyes hajtógázzal működő sprayk. Hagyja szabadon a készülék burkolatának szellőző nyílásait vagy beépíthető szerkezetét (min. 10 cm-es távolság).

A DC üzemmódú működéshez kizárólag a szivargyújtóhoz készletben kapott csatlakozóval ellátott kábelt használja és győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a készüléken feltüntetett értéknek (12V DC).

Ha a tápkábel sérült, csak a gyártó által engedélyezett szervízközpontokban lehet kicserélni.

A készüléket tilos esőre kitenni.

FIGYELMEZTETÉS

Figyelem: Gondosan olvassa el ezt a füzetet, mely fontos utasításokat tartalmaz a biztonságos használatra és karbantartásra vonatkozóan. Fontos információk, őrizze meg későbbi felhasználásra.

Kérjük őrizze meg a garanciajegyet, a számlát és ezt az útmutatót a jövőben is.

Miután kicsomagolja a készüléket ellenőrizze, hogy nem sérült-e.

Ha látható sérülés van rajta, ne használja azt, hanem forduljon szakemberhez.

Acsomagolás részeit ne hagyja gyermekek számára hozzáférhető helyen.

A készülék nem játék: ez egy elektromos gép melyet megfelelő körültekintéssel kell használni.

Használat előtt győződjön meg, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék adattábláján található értékkel.

Ha a csatlakozó dugó vagy aljzat nem megfelelő, csak szakember végezze a cseréjét.

Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbítókat amelyek nem felelnek meg a hatályos szabványoknak, vagy más feszültésű hálózatra lettek kalibrálva.

A csatlakozó aljzattól való eltávolításnál ne húzza magát a zsinórt, vagy a készüléket, fojja meg a csatlakozó dugót.

Soha ne érintse a készüléket nedves kézzel.

- A készüléket nem használják olyan személyek (gyermeket is beleértve) akiknek csökkent fizikai, érzékszervi vagy elméleti képessége akadályozza őket ebben, és akinek emiatt hiányzik a megfelelő tapasztalatuk az ilyen készülékek működtetéséhez, kivéve ha felügyelet alatt teszik ezt, vagy az értük felelős személy megfelelő útmutatásait követve járnak el.

-A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

-Ne tegye ki a készüléket az időjárás behatásainak

- Ne használja durván, és ne helyezze nyomás alá.

Ha a készülék leromlik, vagy rosszul működik, csatlakoztassa ki a hálózati aljzattól azt.

Ne próbálja meg megjavítani a készüléket, vegye igénybe szakember segítségét.

Ha a készüléket soha többé nem kívánja használni, vágja le a csatlakozó zsinórt (az aljzattól kihúzott állapotban).

Használat során a hálózati zsinórt húzza ki teljesen, elkerülendő a túlmelegedést.

Biztonsági okokból a készüléket nem lehet szétszerelni.

Catering-vendéglátás és hasonló felhasználási területek.

Használat során helyezze a készüléket egyenes, sima felületre.

A készülék ventilátor rácsát tartsa távol minden behatástól, és legalább 10 cm-re minden zárófelülettől.


A készüléket Hordozható-Mini hűtőszekrény funkcióra gyártották.

Minden más használati formra helytelen.

Ne használja a készüléket vagy egyéb eszközt a felolvasztás felgyorsítására.

Ne használjon elektromos készülékeket az étel tárolására szolgáló tartályokban.

Egyidejűleg ne csatlakoztasson több hálózati zsinórt.

Információk az 1060/2010/Ek szabványnak megfelelően			
Márkanév			
Modell	5E30A		
Kategória	10) Más típusú, Peltier-effektuson alapuló hűtőszekrény		
Energiaosztály	A++		
Energiafogyasztás (24 órás tesztüzem alapján megállapítva. A tényleges energiafogyasztás függ a használat módjától és a készülék elhelyezésétől).	[kWh/év]	68	
Teljes úrtartalom	[l]	30	
A +14°C-nál magasabb hőmérsékleten tárolandó, különleges élelmiszerek tárolására szolgáló rekesz úrtartalma	[l]	30	
Tervezett hőmérséklet.	[°C]	18	
Klímaosztály Ez a készülék a következő környezeti hőmérsékleten történő használatra alkalmas:		N +16° - +32°C	
Zajszint	[dB (A) re 1pW]	41	
Névleges feszültség	[V]	220-240	12
Névleges frekvencia	[Hz]	50	DC
Hűtő üzemmód teljesítménye	[W]	58	48
Méretek (LxPxH)	[mm]	280x345x458	
Nettó súly	[kg]	4,5	

HASZNÁLATI UTMUTATÓ

A hűtőszekrény nem alkalmas folyamatos üzemelésre. Jég képződhet az alumínium hűtőlemezen. Javasoljuk a készülék kikapcsolását 6 egymást követő napon történő üzemelés után. A hűtőszekrényt 2 óra elteltével ismét be lehet üzemelni.

Tartsa szárazon a rekeszt, mert kondenzvíz képződhet benne.

Ha nem használja a hűtőszekrényt, a csatlakozó kábeleket a fedélen kialakított rekeszben tárolja.

Amikor 12 Voltos árammal használja a hűtőt, kerülje az autó motorjának gyakori be-/kikapcsolását azért, hogy a hűtő áramellátása ne szakadjon mindig meg. Ha a készüléket kikapcsolt motor mellett használja, az autó akkumulátora lemerülhet. A fedél a fogantyú és a fedél belső oldalán található kampó segítségével blokkolható nyitott helyzetben.

Üzemelés 230 Volton

230V-os árammal történő üzemelés esetén a hűtőt teljesítményt a fedél elülső felén található szabályozógomb vezéri.

A készülék bekapcsolásához forgassa el a gombot az óramutató járásával egyező irányba; a szabályozógomb elforgatását növelve nő a hűtőt teljesítmény is.

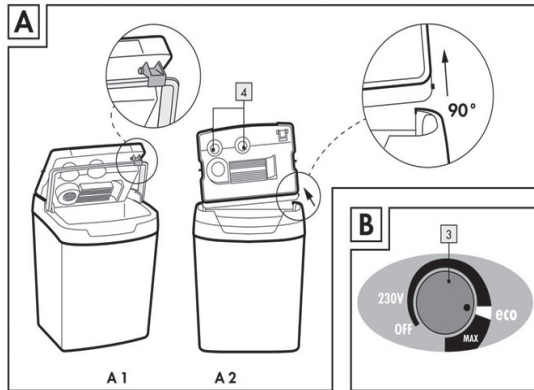
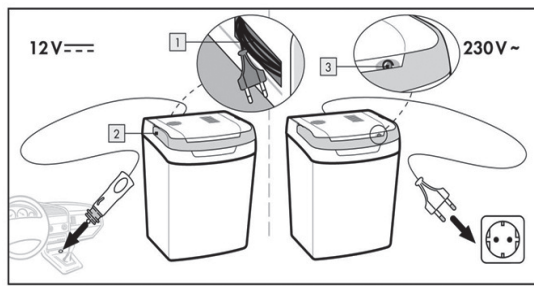
ÖKO POZÍCIÓ: a hűtőszekrény kevesebb energiát fogyaszt és betartja az A++ energetikai osztály paramétereit; a belső hőmérséklet a környezeti hőmérséklethez képest 8-11°C-kal alacsonyabb értéket ér el.

MAX POZÍCIÓ: a készülék maximális hűtőt teljesítményen üzemel; a rekesz belsejében a hőmérséklet max. 17°C-kal alacsonyabb, mint a külső hőmérséklet.

Üzemelés 12 Volton

FIGYELEM! Szabályozógomb a hűtőt teljesítmény szabályozásához, a fedél elülső részén, nem működik a 12 Volton történő üzemelés során.

12 Volton történő üzemelés során a készülék a környezeti hőmérséklethez képest mindig max. 17° C-kos hőmérséklet különbséget hoz létre.



KARBANTARTÁS

Húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózathoz és hagyja a készüléket lehűlni mielőtt megkezdí a tisztítását.

A tisztításhoz használjon puha, nedves rongyot.

Soha ne használjon maró hatású vagy kémiai anyagokat!

Ajánlatos a készüléket nyitott fedéllel tárolni, ha nem használja azt.

SOHA NE MERÍTSE A KÉSZÜLÉKET VÍZ ALÁ!

GARANTIE

Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication.

Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Mise en œuvre de la Directive RAEE 2012/19/UE, portant sur la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que sur l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée, qui se trouve sur l'appareil ou son emballage, indique que le produit en fin de vie doit faire l'objet d'une collecte sélective, séparée des autres déchets.

L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques ou le retourner au revendeur lorsqu'il en achètera un neuf de type équivalent, en raison d'un appareil usagé pour un appareil neuf.

La collecte sélective correcte, en vue d'envoyer l'appareil en fin de vie au recyclage, à son traitement et à son élimination de façon écologique, contribue à éviter le risque d'effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives prévues par le règlement en vigueur.

GARANTIESCHEIN

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfasst den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.



BENUTZERINFORMATIONEN

"Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten".

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung angebrachte Symbol der durchkreuzten Abfalltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seines Nutzungslebens von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Daher muss der Benutzer das Gerät an seinem Lebensende den geeigneten Sammelstellen für die getrennte Sammlung elektronischer und elektrotechnischer Abfälle zuführen oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerät eins zu eins dem Händler zurückerstatten.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltbezogenen nachhaltigen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist.

Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produktes durch den Benutzer führt zur Auferlegung der nach geltenden Vorschriften vorgesehenen administrativen Sanktionen.

GARANTIA

Condiciones

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellenada y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.



INFORMACIONES A LOS USUARIOS

“Aplicación de la Directiva RAEE 2012/19/EU, relativa a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, como también de la eliminación de residuos”.

El símbolo del basurero tachado presente en el aparato o en la confección indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los otros residuos.

El usuario deberá, por lo tanto, entregar el aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida diferenciada idóneos para residuos electrónicos y eléctricos o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato desmantelado a reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del mismo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

GARANCIA

Határid ők és feltételek

A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.

Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépít ő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervízközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejáratát után a készüléket fizetés ellenében javítjuk.

A gyártó nem vállal felel ősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetészerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátok

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felel ősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta

- nem rendeltetészerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesít ővel.



FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

“A 2012/19/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és azok ártalmatlanításáról”.

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett, keresztben áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni.

Felhasználó tehát, a készülék hasznos élettartama végén, köteles azt az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtésére szakosodott gyűjtőhelyekre leadni, vagy visszavinni a viszonteladóhoz egy új, egyenértékű termék vásárlásakor, egy az egy arányban.

A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés a készülék későbbi újrahasznosítása, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás érdekében, hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatások megelőzéséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újbóli alkalmazását és/vagy újrahasznosítását.

A készüléknek a felhasználó általi illegális ártalmatlanítása a hatályos törvényi rendelkezések által előírt büntetések alkalmazását vonja maga után.

The logo for Ardes features the word "Ardes" in a bold, sans-serif font. A thick black arc is positioned above the letter "A", starting from the left side of the letter and curving over its top.

Prodotto importato da:
POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail:info@ardes.it

MADE IN CHINA